

dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

---

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 75 Operatori sociosanitari - profili professionali del ruolo sociosanitario (Area degli operatori), presso l'azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determinazione del Direttore della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e relazioni sindacali" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1101 in data 29/12/2022, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 75 Operatori Sociosanitari - profili professionali del ruolo sociosanitario (area degli operatori), presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Comparto del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins du déroulement du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 et 22 du règlement susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section Avis et concours).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

---

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de soixante-quinze opérateurs socio-sanitaires - professionnels du secteur socio-sanitaire (Opérateurs), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

En application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 1101 du 29 décembre 2022, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de soixante-quinze opérateurs socio-sanitaires - professionnels du secteur socio-sanitaire (Opérateurs), dans le cadre de ladite Agence.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Les professionnels susmentionnés sont soumis aux dispositions et aux accords en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

### Articolo 3

Possono partecipare al concorso pubblico coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di istruzione secondaria di primo grado o assolvimento dell'obbligo scolastico;
- c) Attestato di qualifica di operatore socio sanitario, conseguito a seguito del superamento del corso di formazione previsto dall'Accordo Stato – Regioni del 22 febbraio 2001 e pubblicato sulla GURI Serie Generale n. 91 del 19 aprile 2001 o titoli equipollenti.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere soddisfatti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla

### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les citoyens non ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou du certificat de scolarité obligatoire ;
- c) Être titulaire soit de la qualification d'opérateur socio-sanitaire obtenue à la suite de la réussite du cours de formation prévu par l'accord État-Régions passé le 22 février 2001 et publié au journal officiel de la République italienne n° 91 du 19 avril 2001 – série générale, soit d'un titre équivalent.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature, et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17.01.2023, n. 1, i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi. L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell' "allegato 1" che costituisce parte integrante del presente bando.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois. La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extraît du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire en ligne suivant les indications fournies dans l'annexe 1 faisant partie intégrante du présent avis.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses,

indicati nella domanda, o per eventuali disguidi postali, telegrafici o telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

#### Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta":

IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27.08.2001, in applicazione della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Il suddetto accertamento è effettuato da apposita Commissione esaminatrice, composta dal Direttore della SC "Sviluppo delle risorse umane, formazione e relazioni sindacali" e da uno o più esperti di lingua francese o italiana, individuati nell'ambito dell'elenco aziendale.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

#### Article 6

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)

IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien.

Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par un jury composé de la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales » et d'un ou plusieurs experts en langue française ou italienne, choisis dans le cadre de la liste y afférente détenue par l'Agence.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

- Prova scritta ► Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte vero o falso.
- Riassunto guidato con evidenziazione di sequenze.
- Prova orale ► Test collettivo di comprensione orale.
- Presentazione del candidato.

#### DESCRIZIONE DELLA PROVA SCRITTA

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: Comprensione scritta (20 minuti)

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 200 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere vero o falso. Il numero delle domande deve essere di 12.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

2<sup>a</sup> fase: Produzione scritta (35 minuti)

Riassunto guidato con evidenziazione di sequenze.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta il candidato deve produrre un riassunto di circa 80 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

#### DESCRIZIONE DELLA PROVA ORALE

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: Comprensione orale (20 minuti) Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, è di circa 200 parole ed è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti a larga diffusione.

Il testo può essere: dialogo, intervista, racconto, argomentazione.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere "vero o falso". Il numero di domande è di 15.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

2<sup>a</sup> fase: Produzione orale (10 minuti)

Presentazione del candidato per una durata di 5 minuti con l'interazione con l'esaminatore.

#### VALUTAZIONE E CRITERI

##### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

L'examen préliminaire de français ou d'italien, comportant une épreuve écrite et une orale, est structuré comme suit :

- Épreuve écrite : ► test de compréhension avec réponses du type vrai/faux ;
- résumé dirigé à l'aide de séquences ;
- Épreuve orale : ► test collectif de compréhension ;
- présentation du candidat.

#### CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension (20 minutes).

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 200 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire du type vrai/faux.

Les questions doivent être au nombre de 12.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

2<sup>e</sup> phase : production (35 minutes).

Résumé dirigé à l'aide de séquences.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 80 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

#### CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉPREUVE ORALE

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension (20 minutes).

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur, de 200 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le texte peut être un dialogue, une interview, un conte ou un rapport.

Les questions doivent prévoir uniquement des réponses du type vrai/faux.

Les questions doivent être au nombre de 15.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

2<sup>e</sup> phase : production (10 minutes).

Le candidat doit se présenter et parler pendant 5 minutes au moins avec l'examinateur.

#### APPRÉCIATION ET CRITÈRES

##### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

| Abilità       | Peso        |             | Criterio di ripartizione dei punti |            | Criteri descrizione                                  |
|---------------|-------------|-------------|------------------------------------|------------|--|
|               | %           | punti       | %                                  | punti      |  |
| comprensione  | 60%         | 6,0         | 60%                                | 3,60       | - % di risposte corrette                             |
| produzione    | 40%         | 4,0         | 60%                                | 2,40       | - reperimento delle idee principali<br>- correttezza |
| <b>Totale</b> | <b>100%</b> | <b>10,0</b> | <b>=</b>                           | <b>6,0</b> |  |

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 7 risposte corrette su 12.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

| Abilità       | Peso        |             | Criterio di ripartizione dei punti |            | Criteri descrizione  |
|---------------|-------------|-------------|------------------------------------|------------|--|
|               | %           | punti       | %                                  | punti      |  |
| comprensione  | 50%         | 5,0         | 60%                                | 3,0        | % di risposte corrette   |
| produzione    | 50%         | 5,0         | 60%                                | 3,0        | coerenza testuale<br>fluidità<br>correttezza<br>ricchezza espressiva |
| <b>Totale</b> | <b>100%</b> | <b>10,0</b> | <b>=</b>                           | <b>6,0</b> |  |

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 9 risposte corrette su 15.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni avrà a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 40 punti per la valutazione dei titoli
- 60 punti per la valutazione delle prove concorsuali

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

| Type d'épreuve | Valeur     |             | Minimum requis |            | Critères description                         |
|----------------|------------|-------------|----------------|------------|--|
|                | %          | points      | %              | points     |  |
| compréhension  | 60         | 6,0         | 60             | 3,60       | - % de réponses exactes                      |
| production     | 40         | 4,0         | 60             | 2,40       | - idées principales dégagées<br>- correction |
| <b>total</b>   | <b>100</b> | <b>10,0</b> | <b>//</b>      | <b>6,0</b> |  |

NB : 60 % de la compréhension correspond à 7 réponses exactes sur 12.

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

| Type d'épreuve | Valeur     |             | Minimum requis |            | Critères description   |
|----------------|------------|-------------|----------------|------------|--|
|                | %          | points      | %              | points     |  |
| compréhension  | 50         | 5,0         | 60             | 3,0        | - % de réponses exactes  |
| production     | 50         | 5,0         | 60             | 3,0        | - cohérence de l'exposé<br>- fluidité<br>- correction<br>- richesse d'expression |
| <b>total</b>   | <b>100</b> | <b>10,0</b> | <b>//</b>      | <b>6,0</b> |  |

NB : 60 % de la compréhension correspond à 9 réponses exactes sur 15.

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points sur 10 à l'épreuve écrite.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 220/2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 40 points pour l'évaluation des titres ;
- 60 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du

- 30 punti per la prova pratica
- 30 punti per la prova orale

La Commissione esaminatrice sottoporrà i candidati alle seguenti prove:

- prova pratica consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche connesse alla qualificazione professionale richiesta;
- prova orale vertente sugli argomenti relativi alla qualificazione professionale richiesta.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al superamento della prova pratica.

Il superamento della prova pratica è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza espressa in termini numerici di almeno 21/30; il superamento della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza espressa in termini numerici di almeno 21/30.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni e dalla deliberazione del Direttore Generale dell'USL n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N.; ai sensi di quanto stabilito dagli artt. di cui sopra:

- |  |           |
|--|-----------|
| • Titoli di carriera                   | punti: 25 |
| • Titoli accademici e di studio        | punti: 5  |
| • Pubblicazioni e titoli scientifici   | punti: 5  |
| • Curriculum formativo e professionale | punti: 5  |

#### Titoli di carriera

punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm. ii. e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;

punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 30 points pour l'épreuve orale.

Le jury soumet les candidats aux épreuves indiquées ci-après :

- épreuve pratique consistant dans l'exécution de techniques spécifiques afférentes à la qualification professionnelle requise ;
- épreuve orale portant sur des sujets afférents à la qualification professionnelle requise.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale.

Pour réussir l'épreuve pratique, les candidats doivent obtenir 21 points sur 30 au moins. Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir 21 points sur 30 au moins.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'Agence USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

- |  |           |
|--|-----------|
| • états de service                     | 25 points |
| • titres d'études                      | 5 points  |
| • publications et titres scientifiques | 5 points  |
| • curriculum vitæ                      | 5 points. |

#### États de service :

Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;

Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titoli accademici e di studio:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Curriculum formativo e professionale:

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, sul sito internet aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi" e, contestualmente, ne verrà data comunicazione ai candidati tramite nota formale ovvero pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale "Concorsi ed esami".

Le prove del concorso, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria di merito degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

Titres d'études :

Les titres sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours avant le début des épreuves et, parallèlement, communiqués aux candidats par une note officielle ou publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*).

Les épreuves du concours (pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés après l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité.

Article 10

La liste d'aptitude est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude et proclame les lauréats du concours.



La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso, senza necessità di motivazione.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

La liste d'aptitude est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section Avvisi e concorsi. La publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des agences sanitaires.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au DPR n° 220/2001, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué dans le respect des dispositions prévues par le règlement (UE) 2016/679 et du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins du déroulement du concours.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546073 - 6071 - 6070 dalle ore 8,30 alle ore 12.30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore generale  
Massimo UBERTI

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti sanitari medici - appartenenti a tutte le discipline dell'area medica e delle specialità mediche, da assegnare alla "Direzione area territoriale" dell'azienda USL della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

| Nr.<br>Rang | Cognome<br>Nom | Nome<br>Prénom(s) | Punti su 100<br>Points sur 100 |
|-------------|----------------|-------------------|--------------------------------|
| 1           | MALATESTA      | Maria Giovanna    | 83,779                         |

Aosta, 30 gennaio 2023

Il Direttore  
della S.C. sviluppo risorse umane,  
formazione e relazioni sindacali  
Monia CARLIN

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti sanitari medici - appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di neurologia, da assegnare alla S.C. "Neurologia e stroke unit" presso l'azienda USL della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 et 22 du règlement susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général,  
Massimo UBERTI

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - toutes les disciplines), à affecter à la Direction de l'aire territoriale, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

Fait à Aoste, le 30 janvier 2023.

La directrice  
de la SC « Développement des ressources humaines,  
formation et relations syndicales »,  
Monia CARLIN

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Neurologie »), à affecter à la structure complexe « Neurologie et Unité neurovasculaire », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :